Zeitschrift: Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins

Herausgeber: Deutschschweizerischer Sprachverein

Band: 1 (1917)

Heft: 1

Buchbesprechung: Literatur-Berichte

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

schen wenigstens zu empfehlen, erhielt nur wenige Stimmen. Die teffinische Presse unterstützt i. A. den Untrag und überset mit Bergnügen die Artikel der N. 3. 3. und anderer Blätter, die ihm grundfäglich zustimmen. Es ist auch die Rede von einer Volksinitiative in diesem

– Wo ist Lonville? — Ach, ihr sucht es ver= gebens in allen Ortsverzeichnissen der Welt, denn der Name ist ganz neu, und dennoch liegt Lonville nicht in Amerika, sondern im Kanton Solothurn und hieß bis= her Langendorf. — Nun, wenn man aus Gründen der Kriegsindustrie aus Breitenbach Bretonbac fabrizieren kann, warum dann nicht aus denselben Gründen aus Langendorf Lonville? Aber sogar die Tribune de Genève nennt es une appellation bien un peu pompeuse. — Der alte deutsche Michel!

– Im Nationalrat hat sich Speiser beschwert über die Einführung deutscher Ausdrücke wie vergällter Sprit, Berleihung, Enteignung in die Gesetzessprache. Auf diese Weise werde die natürliche Sprachentrennung vergrößert!

Literatur=Berichte.

Aus dem letten Seft des schweizerischen Idiotikons.

Das 81. (letterschienene) Heft enthält die Stämme von Schilt (= Schild) bis Schön. Wir können natürlich nur "schneuggen" darin, aber gerade das ist ja töstlich an diesem Buche, daß man nicht bloß bei Bedürfnis darin etwas nachschlagen kann, sondern daß man dabei so leicht zum Berweilen verführt wird; denn man findet auf jeder Seite ein Stück anziehendes, aber bisher unbekanntes Bolkstum. Einem Jaffer z. B. mag schon das Wort Schilte aufgefallen sein, da es außerhalb des Spieles gar nicht vorzukommen scheint. Wir hören nun, daß hier einfach die alte Mehrzahl von Schild (das Aussehen von Wappenschildern haben ja diese Kartenfiguren) als Einzahl gebraucht wird, weil die andern drei "Farben" auch durch weibliche Wörter auf e bezeichnet werden. Neu wird den meisten Nicht=Bernern sein, daß Schild auch den untern Teil des Hemdes bezeichnet, so daß Gotthelf sagen konnte: Es sei eine Schande für das ganze Dorf, daß sie einen Schulmeister hätten, dem der Hemdeschild zu den Hosen herausguckte. — Mancher wird das Wort scheel nur aus der schriftbeutschen Redensart scheel ansehen tennen und ift nun überrascht, daß es ein doch sehr verbreitetes schweizerdeutsches schelb gibt in der Bedeutung schief, namentlich vom Blick, wo schelb sehen natürlich zusammenhängt mit schielen; in Fideris sagt man aber auch von einem Betrunkenen, er habe schelb gladen.

Josef Reinhart, Waldvogelzyte. Gschichte vo deheim. Bern, Francke. 2. Aufl. 198 S. geb. 4 Fr.

Im literarischen Leben der Schweiz ist unsere Zeit ja erfreulicherweise besonders wüchsig für die mundart= liche Dichtung, und was dabei besonders erfreulich ist: die Mundart wird darin immer echter, immer feltener werden die aus der Schriftsprache übersetzen Formen, wie sie Hebel und Usteri noch häufig verwandten. Einer von denen, die im mundartlichen dichterischen Ausdruck ganz aus dem Vollen schöpfen, ift auch Josef Reinhart in seinen "Waldvogelzyte", er spricht aber auch eine Mundart, in der man noch aus dem Bollen schöpfen kann. Was nun aber noch wichtiger ist: diese solothurnische Mundart bildet das Gewand für ein Büschel Erinnerungen an man zu ihrem Lobe kaum sagen. eine goldene Jugend, etwa wie sie auch Meinrad Lienert

auch eine mildere Fassung, den Gebrauch des Italieni- genossen hat und erzählt, an gesunde Menschen, besonders an eine kernige und doch mildherzige Mutter. Wie einfach und tüchtig gedacht und dabei wie bildhaft ausgedriickt ist z. B. ihr Wort: "Wer ume Dank schaffet, brucht fei großi Täsche." Un mittelbar lassen sich hohe Gedanken und zarte Gefühle schweizerdeutsch schwer ausdrücken, aber das braucht der Dichter ja auch nicht zu tun, wenn er uns nur erzählt von Menschen, die uns diese Gedanken und Gefühle vorleben, und so zu erzählen versteht Reinhart meisterhaft.

Eb. Blocher, Die Wesensart der deutschen Schweiz. Basel,

Finkh. 31 S. geh. 65 Rp. Die Deutschschweizerische Gesellschaft in Basel, auf deren Beranstaltung der Berfasser über den Gegenstand gesprochen, hat sich durch diese Beröffentlichung ein Berdienst erworben; denn sie bildet einen sehr ernsthaften Bersuch, einmal unsere "Mentalität" zu bestimmen — wie viel vornehmer und klarer klingt dagegen das Wort Wesensart — und eine vielversprechende Borstufe zu einer vollständigen und gründlichen Bearbeitung des Stoffes, die uns in Aussicht gestellt wird. Wer den Berfasser nur dem Namen nach kennt, wird sich wahrscheinlich "angenehm überrascht" erklären von der Sachlichkeit und Gründlichkeit der Behandlung und vom ruhigen Tone. Blocher stellt zuerst zusammen, was wir mit dem Reiche gemeinsam haben: Vergangenheit, Sprache, Schrifttum, dann das Trennende, das uns z. T. auch von den Welschen schleidet: Schlichtheit, Abneigung gegen Phrase und Wortschwall, wirtschaftliche Zustände, neben aller Fortschrittsfreudigkeit ein konservatives Wesen, und dann vor allem unsere Demokratie, die wir aber nicht von Frankreich bezogen, sondern zum größten Teil in unserm urdeutschen Wesen erhalten und entwickelt haben. — Ueber Einzelheiten und theoretische Fragen kann man wohl verschiedener Ansicht sein, z. B. darüber, ob wirklich die ganze Geschichte der Schweiz bedeutungssos sei, wenn man in der Dreisprachigkeit das Wesen der heutigen Schweiz erblicke, oder darüber, ob für uns Sprachkenntniffe und gegenseitiges Sichkennenlernen nicht doch wertvoll seien. Freilich sind es "Intellektuelle" gewesen, die den Graben zustande gebracht haben, aber die sprachlich Ungebildeten haben ihn auch nicht zugeschüttet, über-brückt haben ihn doch immer wieder andere Gebildete, die miteinander sprechen konnten; denn das bloße Wissen davon, daß es noch anderssprachige Eidgenossen gibt, hält uns auch nicht zusammen. Es ist ja theoretisch richtig, daß ein Schaffhauser Bauer, wie Blocher einmal anderswo angeführt hat, sich mit einem ostpreußischen Junker immer noch verständigen, mit dem Gregerzer Bauer und dem Genfer Bankier aber nichts anfangen kann. Aber praktisch ist jene Verständnismöglichkeit doch herzlich bebeutungslos, viel wichtiger könnte es werden für den "Schut und Schirm der Angehörigen des Staates", was Blocher als die einzige Aufgabe der Schweiz erklärt, wenn jener Schaffhauser nur ein paar Brocken französisch kann, und wenn er in der Sekundarschule vielleicht singen gelernt hat Roulez, tambours, so kann das für sein Gemütsleben gelegentlich mehr bedeuten, als daß er mit dem preußischen Junker zusammen singen könnte: D du fröhliche . . ., denn dazu kommt er eben doch nie.

Diese Unterschätzungen der Bedeutung unserer Dreisprachigkeit sind wohl die Gegenwirkung der heute herrschenden Ueberschätzungen; abgesehen von diesen zwei Stellen mußte jeder vernünftige Welsche die Schrift für gut, und zwar für gut schweizerisch erklären; mehr fann